
**ADDENDUM ALL'ACCORDO DI COLLABORAZIONE (RIF. AMU N.2016-DRI-032) PER IL
RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO**

n° 2018-714
tra

Aix-Marseille Université,

Ente pubblico a carattere scientifico, culturale e professionale,

Sede legale : Jardin du Pharo 58, Boulevard Charles Livon, 13284 Marseille Cedex 7,
Francia

Rappresentata dal suo Presidente, Prof. Yvon BERLAND

e

Università degli studi di Napoli "L'Orientale",

Istituzione pubblica culturale dotata di personalità giuridica

Sede legale: Palazzo Du Mesnil, via Partenope 10/A con ingresso da via Chiatamone 61/62,
80121 Napoli, Italia

Rappresentata dalla sua Rettrice, Prof.ssa Elda MORLICCHIO.

***Con riferimento all'Accordo di collaborazione sottoscritto il 2 maggio 2017 per il rilascio di
Doppio Titolo di Licence LLCE parcours Etudes italiennes (axe Linguistique et Philologie) e
Laurea triennale in "Mediazione linguistica e culturale",***

l'art. 1 è così integrato:

Articolo 1 : Oggetto dell'Accordo

Il presente Accordo è stato integrato con un Addendum allo scopo di precisare qualche punto
relativo all'Accordo stesso.

L'art. 2.1 è così integrato:

Articolo 2.1: Iscrizione

La composizione della giuria del Dipartimento incaricato di stilare l'elenco dei candidati
selezionati per il programma di Doppio Titolo di Licence/Laurea triennale è la seguente: per la
Francia, il responsabile dell'Accordo per il rilascio del Doppio Titolo, il rappresentante delle
relazioni internazionali del Dipartimento e il direttore di Dipartimento o il rappresentante che

egli indicherà; per l'Italia, il referente dell'Accordo e due componenti del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati indicati dal Direttore del Dipartimento.

Il numero massimo di studenti ammessi nel quadro del presente Accordo per il rilascio del doppio titolo è di sei per anno (tre studenti italiani e tre studenti francesi).

L'art. 2.3 è così integrato:

Articolo 2.3: Direzione e organizzazione didattica

In caso di grave violazione delle regole, specialmente in materia di codice di disciplina, ciascuna università applicherà la sua procedura interna in vigore. Essa ne informerà preliminarmente l'università d'origine e le trasmetterà una copia del fascicolo prima dell'inizio della procedura disciplinare. Gli studenti partecipanti al programma avranno il diritto di concluderlo entro i due anni successivi alla richiesta di revoca.

L'art. 3 è così integrato:

Articolo 3: Modalità finanziarie

Si precisa che il presente Accordo non darà luogo a nessun impegno finanziario tra le parti. Un allegato finanziario preciserà quali siano le fonti di finanziamento delle modalità di presa in carico dei servizi didattici e delle missioni effettuate nel quadro di funzionamento del programma.

L'esonero dalle tasse d'iscrizione all'università di accoglienza, sia Aix-Marseille Université sia l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale", non si applicherà agli insegnamenti di lingua seguiti nei rispettivi centri di formazione linguistica (SUFLE e CLAOR).

All'Art. 9 dell'Accordo sottoscritto il 2 maggio 2017 si aggiunge l'Art. 10 come di seguito formulato:

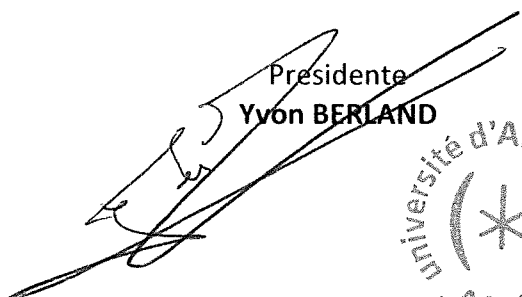
Articolo 10: Validità

L'integralità degli articoli presenti nell'Accordo di collaborazione relativo al rilascio di doppio titolo di Licence/Laurea triennale fra Aix-Marseille Université e l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" resta in vigore a condizione che essi non siano contrari alle disposizioni aggiornate previste nel presente addendum. In caso di contestazione, queste ultime prevalgono. La validità temporale e giuridica del presente accordo corrisponde a quella dell'Accordo di collaborazione al quale esso si riferisce.

L'addendum è redatto in quattro esemplari originali in lingua francese e italiana.

UNIVERSITA D'AIX-MARSEILLE

Presidente
Yvon BERLAND



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI
« L'ORIENTALE »

Rettrice
Elda MORLICCHIO



26 LUG. 2018